



## B1.36 Finanzas diarias e impuestos

- Gestionar inversiones personales
- Impuestos en el país anfitrión
- Cómo usar la banca online y gestionar pagos

<b>La sucursal</b>	<i>(La filiale)</i>	<b>Pagar con cheque</b>	<i>(Pagare con assegno)</i>
<b>La cuenta de ahorros</b>	<i>(Il conto di risparmio)</i>	<b>Los pagos automáticos</b>	<i>(I pagamenti automatici)</i>
<b>El estado de cuenta bancario</b>	<i>(Il rendiconto bancario)</i>	<b>La clave de seguridad</b>	<i>(La chiave di sicurezza)</i>
<b>La hipoteca</b>	<i>(L'ipoteca)</i>	<b>El código de verificación</b>	<i>(Il codice di verifica)</i>
<b>El préstamo personal</b>	<i>(Il prestito personale)</i>	<b>Verificar el saldo</b>	<i>(Verificare il saldo)</i>
<b>La transferencia bancaria</b>	<i>(Il bonifico bancario)</i>	<b>Deber dinero</b>	<i>(Dovere denaro)</i>
<b>Los cargos</b>	<i>(Gli addebiti)</i>	<b>Gastar</b>	<i>(Spendere)</i>
<b>Las comisiones</b>	<i>(Le commissioni)</i>	<b>Invertir</b>	<i>(Investire)</i>
<b>El ingreso</b>	<i>(Il reddito)</i>	<b>Pagar intereses</b>	<i>(Pagare interessi)</i>
<b>Tener cambio</b>	<i>(Avere resto)</i>	<b>Pagar impuestos</b>	<i>(Pagare tasse)</i>
<b>Llevar suelto</b>	<i>(Portare moneta)</i>	<b>Aumentar</b>	<i>(Aumentare)</i>
<b>Pagar en metálico</b>	<i>(Pagare in contanti)</i>	<b>Disminuir</b>	<i>(Diminuire)</i>

### 1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



Después de la Navidad muchas personas notan la **cuenta de enero** porque queda menos dinero en la **cuenta**. Conviene crear un pequeño fondo para un **gasto imprevisto** y, cuando eso ya está cubierto, mejorar los **ahorros**. También ayuda *revisar* los gastos mensuales, como suscripciones que no se usan, y destinar parte del dinero a una **inversión** para que crezca poco a poco.

*Dopo il Natale molte persone notano la **stangata di gennaio** perché resta meno denaro sul **conto**. Conviene creare un piccolo fondo per una **spesa imprevista** e, quando questo è già coperto, migliorare i **risparmi**. Aiuta anche rivedere le spese mensili, come abbonamenti che non si usano, e destinare parte del denaro a un **investimento** affinché cresca poco a poco.*

1. ¿Para qué sirve el "colchón de ahorro" que menciona la persona?
  - a. Para comprar regalos de Navidad sin mirar el precio
  - b. Para pagar las vacaciones de verano por adelantado
  - c. Para pedir un préstamo al banco más rápido
  - d. Para cubrir un gasto imprevisto
2. ¿Qué cambio hizo la persona para tener dinero para invertir?
  - a. Cambió de banco porque las comisiones son más bajas
  - b. Quitó suscripciones para usar ese dinero en una inversión
  - c. Pidió una tarjeta nueva con más límite de crédito
  - d. Empezó a pagar todo en efectivo para controlar mejor

1-d 2-b

## 2. Grammatica: La voce passiva - ripasso: se firmó, se pagan, se entregará...



Usiamo la voce passiva per parlare di azioni senza dire chi le fa.

1. Voce attiva: persona + verbo + cosa -> Voce passiva: cosa + se + verbo alla terza persona (singolare o plurale)

Tempo verbale	Voce attiva	Voce passiva
Presente	El banco verifica la transferencia hoy. <i>(La banca verifica il bonifico oggi.)</i>	La transferencia se verifica hoy. <i>(Il bonifico si verifica oggi.)</i>
Pretérito indefinido	Ellos aprobaron el préstamo la semana pasada. <i>(Loro hanno approvato il prestito la settimana scorsa.)</i>	El préstamo se aprobó la semana pasada. <i>(Il prestito è stato approvato la settimana scorsa.)</i>
Pretérito imperfecto	Ellas gestionaban los pagos manualmente. <i>(Loro gestivano i pagamenti manualmente.)</i>	Los pagos se gestionaban manualmente. <i>(I pagamenti venivano gestiti manualmente.)</i>
Futuro simple	El banco revisará la hipoteca. <i>(La banca rivedrà il mutuo.)</i>	La hipoteca se revisará. <i>(Il mutuo verrà rivisto.)</i>

- Por seguridad, el código de verificación \_\_\_\_\_ por SMS y caduca en 10 minutos. *(Per sicurezza, il codice di verifica viene inviato via SMS e scade in 10 minuti.)*  
 a. se envían      b. es envía      c. se envía      d. se enviar
- El préstamo personal \_\_\_\_\_ la semana pasada, pero todavía no aparece en el estado de cuenta. *(Il prestito personale è stato approvato la settimana scorsa, ma non compare ancora sull'estratto conto.)*  
 a. se aprobó      b. se aprobaba      c. se aprobaron      d. se ha aprobar

1. se envía 2. se aprobó

### Riscrivi le frasi (QR: IA+)



- El gestor revisa los documentos antes de firmar el contrato.

\_\_\_\_\_ *(I documenti si controllano prima di firmare il contratto.)*

- Ayer el banco bloqueó mi tarjeta por seguridad.

\_\_\_\_\_ *(Ieri la mia carta si è bloccata per sicurezza.)*

- Antes, los clientes entregaban los formularios en papel en la oficina.

\_\_\_\_\_ *(Prima, i moduli si consegnavano in formato cartaceo in ufficio.)*

1. Los documentos se revisan antes de firmar el contrato. 2. Ayer mi tarjeta se bloqueó por seguridad. 3. Antes, los formularios se entregaban en papel en la oficina.

### Correggi l'errore

1. La declaración se firma ayer en la gestoría.

---

La dichiarazione si è firmata ieri presso lo studio di gestione.

2. En la app del banco se pagan el recibo hoy.

---

Nell'app della banca si paga la bolletta oggi.

- 1.** *La declaración se firmó ayer en la gestoría.* **2.** *En la app del banco se paga el recibo hoy.*

### 3.Esercizi

#### 1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| a. La transferencia bancaria | 1. Movimiento de dinero entre cuentas; se verifica en la app del banco.                            |
| b. Los pagos automáticos     | 2. Cantidad de dinero que se paga al Estado; normalmente se realizan por internet antes del plazo. |
| c. Pagar impuestos           | 3. Pagos que se gestionan cada mes sin que tengas que autorizarlos cada vez.                       |

a-1 b-3 c-2



#### 2. Avviso della banca: nuova revisione di sicurezza e promemoria fiscale (QR: Audio)



**Compila gli spazi vuoti:** pago automático, gastaban, estado de cuenta bancario, inviertes, transferencia bancaria, clave de seguridad, código de verificación, pagar impuestos

Desde el 1 de marzo, en la banca online algunas operaciones se confirmarán con doble verificación. Para autorizar una (1) \_\_\_\_\_ o modificar un (2) \_\_\_\_\_, el sistema pedirá la (3) \_\_\_\_\_ y, a veces, un (4) \_\_\_\_\_. Si se detecta un cargo inusual, la operación se bloqueará y se avisará al cliente por la app.

Además, el banco recuerda que en abril comienza la campaña para (5) \_\_\_\_\_. Antes de presentar el borrador, conviene revisar el (6) \_\_\_\_\_ y comprobar las comisiones. El año pasado muchas personas (7) \_\_\_\_\_ más en suscripciones de lo previsto; si este año (8) \_\_\_\_\_ una parte del ingreso, tus ahorros pueden aumentar a medio plazo.

*Dal 1° marzo, nell'online banking alcune operazioni saranno confermate con doppia verifica. Per autorizzare un bonifico bancario o modificare un pagamento automatico, il sistema chiederà la chiave di sicurezza e, a volte, un codice di verifica. Se viene rilevato un addebito insolito, l'operazione verrà bloccata e il cliente sarà avvisato tramite l'app.*

*Inoltre, la banca ricorda che ad aprile inizia la campagna per pagare le imposte. Prima di presentare la bozza, conviene controllare l'estratto conto bancario e verificare le commissioni. L'anno scorso molte persone spendevano più del previsto in abbonamenti; se quest'anno investi una parte del reddito, i tuoi risparmi possono aumentare nel medio periodo.*

*(1) transferencia bancaria, (2) pago automático, (3) clave de seguridad, (4) código de verificación, (5) pagar impuestos, (6) estado de cuenta bancario, (7) gastaban, (8) inviertes*

1. ¿Qué medidas recomienda el texto para evitar problemas con la banca online y cómo prepararías tus cuentas antes de pagar impuestos? Explica qué harías tú.
-

### 3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

Vero Falso

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. La hablante revisó sus movimientos porque aparecieron gastos en la cuenta que le parecían extraños. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Decidió cancelar los pagos automáticos de la hipoteca para evitar comisiones.                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Para pagar impuestos por internet, tuvo que confirmar la operación con dos datos de seguridad.      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Antes, cuando vivía en España, \_\_\_\_\_ mucho *(Prima, quando vivo in Spagna, spendevo molto in commissioni bancarie senza rendermene conto.)*  
en comisiones del banco sin darme cuenta.  
a. *gastaré*      b. *gastaba*      c. *gastaría*      d. *gasté*
2. El año pasado \_\_\_\_\_ el estado de cuenta *(L'anno scorso controllavo l'estratto conto ogni settimana per verificare il saldo.)*  
cada semana para verificar el saldo.  
a. *revisé*      b. *reviso*      c. *revisaba*      d. *revisaré*
3. Según el plan, el mes que viene \_\_\_\_\_ una *(Secondo il piano, il mese prossimo investirò una parte del reddito in un conto di risparmio.)*  
parte del ingreso en una cuenta de ahorros.  
a. *invertí*      b. *invierto*      c. *invertía*      d. *invertiré*

1. *gastaba* 2. *revisaba* 3. *invertiré*

### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

#### Pago de impuestos por banca online

**Cliente (Javier):** *Hola, soy Javier Martín. Estoy intentando pagar unos impuestos desde la banca online y la transferencia me sale rechazada.*  
*(Ciao, sono Javier Martín. Sto cercando di pagare delle imposte tramite l'home banking e il bonifico risulta rifiutato.)*

**Agente del banco (Lucía):** *Hola, Javier. ¿Te solicita la clave de seguridad o un código de verificación? A veces la operación falla si no se confirma ese último paso.*  
*(Ciao, Javier. Ti chiede la chiave di sicurezza o un codice di verifica? A volte l'operazione non va a buon fine se non si conferma quell'ultimo passaggio.)*

**Cliente (Javier):** *Recibo el código, pero después aparece un aviso sobre comisiones y no sé si me van a cobrar cargos extra. Además quiero comprobar el saldo antes de confirmar.*  
*(Ricevo il codice, ma poi compare un avviso sulle commissioni e non so se mi addebiteranno costi extra. Inoltre voglio verificare il saldo prima di confermare.)*



**Agente del banco (Lucía):** *No te preocupes: para pagar impuestos normalmente no hay comisiones desde cuentas corrientes, pero depende del tipo de cuenta. Mira tu estado de cuenta bancario y confirma la operación con la clave de seguridad.*

*(Non preoccuparti: per pagare le imposte normalmente non ci sono commissioni dai conti correnti, ma dipende dal tipo di conto. Controlla il tuo estratto conto bancario e conferma l'operazione con la chiave di sicurezza.)*

**Cliente (Javier):** *Vale, lo miro ahora. Si hoy no se puede completar, ¿puedo programarlo como pago automático para el mes que viene y así no olvidarlo?*

*(Va bene, lo controllo adesso. Se oggi non si riesce a completare, posso programarlo come pagamento automatico per il mese prossimo così da non dimenticarlo?)*

1. ¿Cuál es el problema exacto con la transferencia bancaria y qué necesita Javier para resolverlo?
- 

## 6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

*Normalmente verifico el saldo para ver dónde gasto más. / En mi banco las comisiones se cobran de la siguiente manera: ... / Este mes mis gastos han aumentado/disminuido en...*



1. En enero, ¿qué haces para controlar tus gastos y ahorrar algo cada mes? Describe un hábito relacionado con tu cuenta o la banca online.
- 
2. En tu país o en España, ¿cómo sueles pagar impuestos o facturas: por transferencia, domiciliación o en metálico? Explica qué te resulta más cómodo y por qué.
-

## 7. Scrittura: Email (QR: IA+)

**Asunto:** Consulta sobre cargos en su cuenta

Hola, Marta:

Gracias por contactar con nosotros. Hemos revisado el movimiento que nos indica: el día 3 aparece un **cargo** de 39,90 € en su **cuenta de ahorros** con el concepto "Tasa municipal". Según el sistema, el pago se realizó como **pago automático**. También vemos que ayer intentó una **transferencia bancaria** y se bloqueó por falta de **código de verificación**.

Para ayudarle, indíquenos si reconoce ese pago y si desea mantener o cancelar el pago automático. Si lo prefiere, podemos citarle en la **sucursal**.

Un saludo,

*Daniel Ruiz*

Atención al Cliente



**Scrivi una risposta appropriata:** *Quería confirmar si el cargo de ... € corresponde a ... / ¿Podrían indicarme cómo cancelar o mantener el pago automático? / Si es posible, me gustaría que revisaran el bloqueo de la transferencia y me indicaran los pasos.*

---

---

---

### Verbi importanti

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

### Gastar (*spendere*)

Presente

gasto

gastas

gasta

gastamos

gastáis

gastan

### Invertir (*investire*)

Futuro simple

invertiré

invertirás

invertirá

invertiremos

invertiréis

invertirán